

selskommissionen til Odense for at forhandle om Rytterkasernens Indretning til Strafanstalt, og der blev under disse Forhandlinger fra Kommunens Side vist den største Imødekommen saaledes, at alle Kommissionens Krav bleve opfyldte. Kommissionen udarbejdede saa sin Plan, der foreligger i Betænkningen, og dermed betragtede vi selvfølgelig Sagen som klappet og klar. Under Forhandlingerne tilbød Byraadets delegerede ogsaa, at hvis man alligevel ikke kunde benytte Rytterkasernen, vilde man tilbyde gratis Grund til Opførelse af en ny Strafanstalt. Men saa kom ganske pludselig Forslaget, der lød paa at opføre en Strafanstalt ved Nyborg. Det var ganske mærkeligt at se, hvorledes det gik i en meget stor fart med at faa hele dette Forhold ordnet. Nyborg havde imidlertid sat sig i Bevægelse, og saa løb man straks dertil, uden i Forvejen at rette den mindste nærmere Forespørgsel til den By, som man hele Tiden havde forhandlet med, om, hvorvidt den var villig til at yde gratis Grund til Fængselet. Odense Byraad fik ingen Meddelelse derom, det hele gik i al mulig Stilhed. I Forbindelse med det Tilbud, man den Gang stillede under Forhandlingerne, kom altsaa det i Betænkningen omtalte Tilbud fra Odense Byraad om, at man vilde yde gratis Grund. Nu havde man jo set, at man fra Regeringens Side vilde andetsteds hen. Og saa var den højtærede Ministers Svar paa dette Tilbud fra Odense dette, at nu var det for sent at komme dermed, hele Sagen var i Orden. Ja, Sagen var bragt i Orden, uden at man paa nogen Maade havde givet Odense Byraad nogen Meddelelse om det i Forvejen. Ærede Medlemmer vilde dog maaske indrømme, at der er nogen Anledning til at protestere mod en saadan Fremfærd fra den højtærede Ministers Side. Vi synes i alt Fald i Odense og i Byraadet, at denne Optræden overfor os er ganske utilbørlig. Man kunde jo i alt Fald have forespurgt os, om vi vare villige til andet end det, der var Tale om under de lange Forhandlinger. Det gjorde man ikke. Man forsvandt ganske rolig derhen, hvor man vilde. Ved første Behandling af dette Lovforslag havde den højtærede Justitsminister saa mistænkelig travlt med at forsikre, at der ikke laa Politik bag hele denne Sag. Men jeg vil her ganske aabent sige, at der er sikkert ikke et eneste Menneske, der tvivler om, at det gør der. Det gør der i denne Sag, og jeg vil tilføje, at dette triste Faktum har man ikke kunnet dække over ved

den Omstændighed, at man til denne Sags anden Behandling har frataget det ærede Medlem fra Nyborg (Birch) hans Ordførerskab og sat det ærede Medlem fra Færøerne i Stedet. Derved er det alligevel ikke lykkedes at dække de heldigvis temmelig sjældne og noget uhyggelige Forhold, hvorunder hele denne Sags Udvikling her paa Rigsdagen er gaaet for sig.

Moltesen: Som Formand for Sprogudvalget vil jeg henlede Justitsministerens Opmærksomhed paa, at det i Lovforslaget hedder en „Strafanstalt“, hvilket utvivlsomt ikke er Dansk, da det paa Dansk hedder en „Straffeanstalt“. Sprogudvalget har ikke villet stille noget Ændringsforslag desangaaende, fordi Rigsdagens udmærkede Bureauchef har villet hævde, at det var en Retskrivningssag og ikke nogen sproglig Sag, hvad jeg for øvrigt tror, at Rigsdagens udmærkede Bureauchef ikke har Ret i. Men i alt Fald, det vil her i Rigsdagen blive rettet saaledes, at der kommer til at staa ikke „Strafanstalt“, men „Straffeanstalt“. „Strafanstalt“ er utvivlsomt sproglig urigtigt, det er det tyske „Strafanstalt“, der er kommet ind i Kopistens Øre. Det hedder hos alle ordentlige danske Forfattere „Straffeanstalt“, og jeg vil haabe, at den højtærede Justitsminister ogsaa vil rette det derhen. Jeg vil gøre opmærksom paa, at paa Finansloven staa der under Justitsministeriet „Straffeanstalter“, men i Betænkningen til Finansloven staa der stadigvæk „Strafanstalter“, og atter i Statsrevisorernes Betænkning, som jeg formoder er undergaaet en Revision i Bureauet, staa der „Straffeanstalter“. Vi maa i alt Fald have en vis Konsekvens i det, og jeg haaber, at det vil falde ud til den rette Side, til „Straffeanstalt“. Baade „Straf“ og „Anstalt“ er for øvrigt tyske Ord, men de ere komne ind for flere Aarhundreder siden. Vi maa holde os til den Form, Ordet har faaet, „Straffeanstalt“, og ikke det tyske „Strafanstalt“.

Dinesen: Jeg vil dog henlede det ærede Medlems (Moltesen) Opmærksomhed paa, at der for nogle Aar siden stod en bitter Kamp her paa Rigsdagen om „Strafanstalt“ og „Straffeanstalt“, og hvis det ærede Medlem vil undersøge dette Forhold noget nærmere, er jeg bange for, at han vil finde, at Resultatet den Gang blev den Skrivemaade, der anvendes i det foreliggende Lovforslag. I dette Øjeblik kan jeg ikke angive Tidspunktet, naar denne bitre